Translation of the Secretariat of the Council of State



KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e juni 1967 door de Minister van Volksgezondheid en door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin van een Raad van Beroep, omvattende een Nederlandse afdeling en een Franse afdeling", heeft de 7e juli 1967 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et par le Ministre de la Famille et du Logement, le 26 juin 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant institution d'une Chambre de recours comprenant une section néerlandaise et une section française au Ministère de la Santé publique et de la Famille", a donné le 7 juillet 1967 l'avis suivant :

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de instelling van de raad van beroep bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin die totnogtoe door ministeriële besluiten was opgericht te regulariseren.

Zoals immers de Raad van State in zijn advies nr. L.7038/2 van 26 februari 1960 reeds verklaarde, moet de uitvoering van het bepaalde in artikel 82 van het statuut van het Rijkspersoneel, betreffende de raden van beroep, "in de vorm van een koninklijk besluit worden genomen".

Zulks blijft ook waar met het nieuwe statuut van het Rijkspersoneel dat bij koninklijk besluit van 16 maart 1964 werd bepaald.

Luidens artikel 6 van dit statuut stellen immers organieke reglementen de bijzondere bepalingen vast om in ieder ministerie in de uitvoering van dit statuut te voorzien, en worden deze organieke reglementen door de Koning vastgesteld.

\+

\+ \+

De samenstelling, de bevoegdheid en de werking van de raden van beroep worden door de artikelen 82 tot 95ter van het statuut van het Rijkspersoneel nauwkeurig bepaald.

.../...

Zo dient onderhavig ontwerp alleen aanvullende en, eventueel, afwijkende bepalingen van het statuut van het Rijkspersoneel in verband met de raden van beroep te bevatten.

De gemachtigde van de Minister verklaart hieromtrent dat het niet de bedoeling is van de bepalingen van het statuut van het Rijkspersoneel af te wijken, waarvoor trouwens een in Ministerraad overlegd en gemotiveerd koninklijk besluit zou vereist zijn.

De bepalingen van het ontwerp die nagenoeg de tekst van artikelen van het statuut van het Rijkspersoneel overnemen, kunnen dus weggelaten worden, zodat behoudens de instelling zelf van de raad van beroep en de splitsing ervan in twee afdelingen, het ontwerp alleen aanvullende bepalingen van het statuut van het Rijkspersoneel moet omvatten.

Zo schrappe men in het ontwerp artikel 1, tweede lid, en de artikelen 2, 3, 6 en 8 die respectievelijk bepalingen herhalen van artikelen 82, 84, 85, 91 en 95 van het statuut van het Rijkspersoneel.

\+

\+ \+

Het ontwerp geeft nog aanleiding tot volgende opmerkingen waarvan evenwel de meeste voldoende uit de voorgestelde tekst blijken.

.../...

Het tweede en het derde lid van de aanhef kunnen als volgt worden samengebracht :

"Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 maart 1964 ".

De verwijzing, in het vierde lid van de aanhef, naar het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel van de openbare diensten, is overbodig.

Ook de overweging van het vijfde lid,die in feite voor het begrip van het ontwerp niets bijbrengt, mag worden geschrapt.

Ten slotte diende luidens artikel 6 van het statuut van het Rijkspersoneel de Minister-Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt zijn "akkoord" en niet zijn "advies" ter zake te verlenen.

Voor artikel 1 wordt de volgende lezing voorgesteld:

"Artikel 1.-

Bij het Ministerie ... een raad van beroep ingesteld, omvattend een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling".

In artikel 4 leze men de "griffier rapporteur" zoals deze benaming in artikel 84, d, van het statuut van het Rijkspersoneel voorkomt.

.../...

Steeds om de overeenstemming met het statuut van het Rijkspersoneel te behouden, vervange men in artikel 5 het woord "raadsman" door "verdediger". Ook leze men in hetzelfde artikel "... dan worden de getuigen gehoord".

In artikel 9 moet de vermelding van het ministerieel besluit van 20 april 1938 worden geschrapt. Dit besluit werd reeds bij het ministerieel besluit van 2 april 1952, artikel 9, opgeheven.

Zo leze men :

"Het ministerieel besluit van 2 april 1952 houdende instelling van raden van beroep bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, gewijzigd bij ministerieel besluit van 15 december 1959, wordt opgeheven".

---

Le projet d'arrêté royal tend à régulariser la création de la chambre de recours auprès du Ministère de la Santé publique et de la Famille, qui était jusqu'à présent instituée par voie d'arrêté ministériel.

En effet, ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà déclaré dans son avis L. 7038/2 du 27 février 1960, l'exécution de l'article 82 du statut des agents de l'Etat, qui est relatif aux chambres de recours, "doit faire l'objet d'un arrêté royal".

Cette observation garde toute sa pertinence sous le régime du nouveau statut des agents de l'Etat, tel qu'il est fixé par l'arrêté royal du 16 mars 1964.

En effet, aux termes de l'article 6 de ce statut, des règlements organiques établissent les dispositions particulières qui ont pour objet d'assurer dans chaque ministère l'exécution de ce statut; ces règlements organiques sont pris par le Roi.

\+

\+ \+

La composition, la compétence et le fonctionnement des chambres de recours sont réglés de manière précise par les articles 82 à 95ter du statut des agents de l'Etat.

.../...

Aussi, le présent projet ne doit-il comporter, en ce qui concerne ces chambres de recours, que des dispositions complémentaires et éventuellement dérogatoires au statut.

Selon le délégué du Ministre, l'intention n'est pas de déroger aux dispositions du statut, ce qui requerrait d'ailleurs un arrêté royal motivé et délibéré en conseil des Ministres.

Dès lors, les dispositions du projet qui correspondent à peu de chose près aux articles du statut peuvent être omises; abstraction faite de l'institution proprement dite de la chambre de recours, et de son dédoublement en deux sections, le projet ne doit comporter que des dispositions complétant celles du statut.

On supprimera ainsi l'article ler, alinéa 2, les articles 2, 3, 6 et 8 qui reproduisent respectivement les dispositions des articles 82, 84, 85, 91 et 95 du statut.

\+

\+ \+

Pour le surplus, le projet appelle les observations suivantes, dont la plupart ressortent toutefois à suffisance des textes proposés ci-après .

Les alinéas 2 et 3 du préambule peuvent être fusionnés comme suit :

.../...

"Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1964;".

La référence que l'alinéa 4 du préambule fait à l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant statut syndical des agents des services publics, est superflue.

Il en va de même du considérant qui figure à l'alinéa 5 et qui, en fait, ne contribue en rien à la bonne compréhension du projet.

Enfin, au voeu de l'article 6 du statut des agents de l'Etat, c'est son accord, et non pas son avis que le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique doit donner en l'espèce.

La rédaction suivante est proposée pour l'article ler :

"Article ler.-

Il est institué au Ministère ... une chambre de recours comportant une section d'expression française et une section d'expression néerlandaise".

A l'article 4, il convient d'écrire "greffier-rapporteur" comme à l'article 84, d, du statut des agents de l'Etat.

Toujours par souci de concordance avec le statut des agents de l'Etat, il importe de remplacer à l'article 5 le terme "conseil" par "défenseur" . Il y a lieu d'écrire dans la version néerlandaise du même article : "... dan worden de getuigen gehoord".

.../...

A l'article 9, on biffera la mention de l'arrêté ministériel du 20 avril 1938, qui a déjà été abrogé par l'arrêté ministériel du 2 avril 1952, article 9.

On écrira donc :

"L'arrêté ministériel du 2 avril 1952 portant institution de chambres de recours au Ministère de la Santé publique et de la Famille, modifié par l'arrêté ministériel du 15 décembre 1959 est abrogé".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessoren de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPONDT, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.
Le rapport a été présenté par M. A. DEPONDT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) F. LEPAGE.